



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
28 October 2002  
Russian  
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

### Второй комитет

Пункт 87(е) повестки дня

**Окружающая среда и устойчивое развитие:**

**Конвенция о биологическом разнообразии**

**Венесуэла: проект резолюции\***

### **Конвенция о биологическом разнообразии**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года и 56/197 от 21 декабря 2001 года о Конвенции о биологическом разнообразии<sup>1</sup>,

*подтверждая* суверенные права государств на свои собственные биологические ресурсы,

*подтверждая также* обязательство по сохранению биологического разнообразия, устойчивому использованию его компонентов и честному и справедливому распределению выгод, обусловленных использованием генетических ресурсов,

*подчеркивая* важное значение традиционных знаний коренных и местных общин для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, а также углубления и правовой защиты этих знаний и честного и справедливого распределения выгод, обусловленных их коммерческим использованием,

*принимая во внимание* Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>2</sup> и План осуществления<sup>3</sup>, принятые Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Южной Африке 26 августа — 4 сентября 2002 года,

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

<sup>1</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

<sup>2</sup> A/CONF.199/20, глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>3</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

*выражая* свою глубокую признательность за великодушное предложение правительства Малайзии провести у себя в стране седьмое совещание Конференции Сторон и четвертое совещание Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу, которые состоятся в Куала-Лумпуре в 2004 году,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, представленный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии<sup>4</sup>;

2. *отмечает* результаты шестого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, проведенного в Нидерландах по предложению правительства этой страны 7–19 апреля 2002 года;

3. *отмечает также* результаты третьего совещания Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности, состоявшегося в Гааге 22–26 апреля 2002 года;

4. *приветствует* тот факт, что 185 стран и 1 региональная организация экономической интеграции стали участниками Конвенции о биологическом разнообразии<sup>1</sup> и настоятельно призывает государства, которые еще не присоединились к Конвенции, стать ее сторонами;

5. *призывает* стороны Конвенции как можно скорее стать сторонами Картахенского протокола по биобезопасности;

6. *подчеркивает* важность решения четвертого совещания министров Всемирной торговой организации рассмотреть в рамках Совета Всемирной торговой организации по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности взаимосвязь между Соглашением по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности<sup>5</sup> и Конвенцией о биологическом разнообразии, а также защиту традиционных знаний;

7. *подчеркивает* решение, принятое на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и достичь к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биологического разнообразия, для чего потребуются выделение новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам, как указано в пункте 44 Плана осуществления Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>3</sup>. В этой связи к международному сообществу обращается призыв обеспечить необходимую поддержку развивающимся странам;

8. *подчеркивает также* решение, принятое на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию провести переговоры в отношении международного режима поощрения и гарантирования честного и справедливого распределения выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, которое содержится в пункте 44(о) Плана осуществления Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, и в этой связи настоятельно призывает Конференцию Сторон принять необходимые меры для его скорейшего осуществления;

---

<sup>4</sup> См. A/57/220.

<sup>5</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1869, No. 31874.

9. *отмечает* текущую работу группы связи секретариатов и сотрудников соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>6</sup>, Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>7</sup>, и Конвенции о биологическом разнообразии и призывает поддерживать сотрудничество в целях усиления взаимодополняемости этих трех секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

10. *призывает* секретариат Конвенции о биологическом разнообразии укрепить его усилия по оказанию помощи развивающимся странам в создании необходимого национального потенциала для подготовки к вступлению в силу Картахенского протокола по биобезопасности, в том числе в области управления рисками и оценки риска;

11. *приветствует* начало экспериментального этапа создания Информационного центра по биобезопасности и призывает расширить международную поддержку развивающимся странам для создания их национальных потенциалов для взаимодействия и получения выгод от его ускоренного укрепления, чтобы он стал полностью функциональным на момент вступления в силу Картахенского протокола по биобезопасности, в том числе в области управления рисками и оценки риска;

12. *подчеркивает* необходимость существенного расширения международной финансовой поддержки для осуществления Конвенции и Протокола к ней;

13. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и далее представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

---

<sup>6</sup> Ibid., vol. 1171, No. 30822.

<sup>7</sup> Ibid., vol. 1954, No. 33480.